



ПРОТОКОЛ
о развитии сотрудничества
между г. Зеленоградом и г. Унтершляйсхаймом
от 19 января 2009 года

Мероприятия по поддержанию и развитию сотрудничества между г. Зеленоградом и г. Унтершляйсхаймом были оговорены и согласованы на встрече, которая состоялась 19 января 2009 года в 17:00 в НП «Центр развития предпринимательства ЗелАО г. Москвы», по адресу: г. Зеленоград, ул. Юности, д. 8.

Возглавлял встречу первый заместитель префекта г. Зеленограда Михальченков Алексей Иванович.

Участники встречи:

Рольф Цайтлер	Первый бургомистр г. Унтершляйсхайма, Ратхаусплатц 1, 85716 Унтершляйсхайм
Томас Цайтлер	Руководитель компании «Complan-Immobilien» GmbH
Виктор Ганжа	Координатор российско-баварских отношений, представитель Технического университета Мюнхен
Володя Георгиев	Представитель консультационного бюро г. Унтершляйсхайма
Щербаков Михаил Львович	Директор НП «Центр развития предпринимательства Зеленоградского административного округа г. Москвы»
Кузьмина Юлия Павловна	Представитель НП «Центр развития предпринимательства Зеленоградского административного округа г. Москвы»

Темы встречи:

1. Взаимодействие Инновационного сообщества Унтершляйсхайм и Центра развития предпринимательства Зеленограда, а также префектуры Зеленограда.
2. Планы работы консультационных бюро в г. Унтершляйсхайме и в г. Зеленограде.
3. Существующие возможности для дальнейшего позитивного развития совместной работы обоих городов за пределы мероприятий по экономическому содействию (детские и молодежные программы, культурный обмен и т.д.).
4. Реализация совместного проекта «Московский Бизнес-Центр».

По итогам встречи стороны договорились о следующем:

По повышению эффективности совместной работы обоих консультационных бюро:

1. Четкое разграничение прав и полномочий представителей обоих консультационных бюро, т.е.
 - 1.1. Представителем Зеленоградского бюро в г. Унтершляйсхайм является сотрудник НП «ЦРП ЗелАО г. Москвы» Кузьмина Ю.П.
 - 1.2. Представителем немецкого консультационного бюро в г. Зеленограде – сотрудник фирмы EUBDC Георгиев Володя.
 - 1.3. Представители обоих консультационных бюро должны в двустороннем порядке обмениваться информацией о планах и результатах работы.
 - 1.4. Представители обоих консультационных бюро должны в двустороннем порядке обмениваться информацией о предстоящих поездках предпринимателей обоих городов.
2. Город Унтершляйсхайм, а также Инновационное Сообщество Унтершляйсхайма обеспечивают:
 - 2.1. Наличие современной оргтехники и необходимого материального оснащения офиса.
 - 2.2. Редактирование и наполнение сайта партнерства <http://www.unterschleissheim-zelenograd.de/>, в том числе с целью повышения информированности обеих сторон о текущих работах и проектах обоих консультационных бюро.
 - 2.3. А также:
Рассмотрение возможности презентации Зеленоградского административного округа и Особой экономической зоны технико-внедренческого типа «Зеленоград» на выставках, например, UGA 2010 в рамках работы консультационного бюро.
3. Префектура Зеленоградского административного округа, Центр развития предпринимательства обеспечивают:
 - 3.1. Регулярную работу зеленоградского бюро г. Унтершляйсхайме (не менее 6 раз в год, со сроком пребывания - до 5 дней).
 - 3.2. Актуализацию информации о взаимодействии консультационных бюро на совместном сайте партнерства <http://www.unterschleissheim-zelenograd.de/>, а также на сайте НП «ЦРП ЗелАО г. Москвы» <http://zelao.mbm.ru/>.
 - 3.3. Содействие в посещении представителями малого и среднего бизнеса Зеленоградского административного округа г. Москвы г. Унтершляйсхайма.
 - 3.4. Публикацию в журнале «Зеленоградский предприниматель» серии статей, посвященных сотрудничеству с г. Унтершляйсхайм.
 - 3.5. Перевод результатов опроса, который был проведен в сентябре - ноябре 2008 года среди представителей зеленоградского малого и среднего бизнеса на тему: «Повышение эффективности сотрудничества российских предпринимателей с немецкими партнерами» (I квартал 2009 года).
 - 3.6. Создание брошюры на немецком языке о г.Зеленограде, системе административной поддержки зеленоградских предпринимателей и о малых и средних предприятиях Зеленоградского административного округа г. Москвы
 - 3.7. Поддержку при организации и проведении школы MB Jass Moskau - München.

По вопросу реализации проекта «Московский Бизнес-центр»

Отметить плановую работу и выполнение российской стороной обязательств по созданию Московского Делового Центра в г. Унтершляйсхайме.

Данный протокол составлен в двух экземплярах – на русском и на немецком языках
– при этом оба экземпляра имеют одинаковую силу.
Зеленоград /Унтершляйсхайм, 19 января 2009



А.Н. Смирнов
Префект ЗелАО г. Москвы



Рольф Цайтлер
Первый бургомистр г.Унтершляйсхайма



М.Л. Щербаков
Директор
НП «ЦРП ЗелАО г. Москвы»